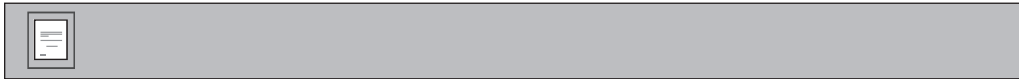
**Headquarters:**

Novus Dahle GmbH & Co. KG  
Breslauer Straße 34-38  
49808 Lingen | Germany

**Service contact:**

Novus Dahle GmbH & Co. KG  
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11  
96472 Rödental | Germany  
Tel.: +49 9563 75299-0  
Fax: +49 9563 75299-333  
E-Mail: [info@dahle.de](mailto:info@dahle.de)  
Web: [www.dahle.de](http://www.dahle.de)

<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации
<b>UK/US</b>	Operating instructions	<b>EE</b>	Kasutusjuhend
<b>FR</b>	Instructions de service	<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija
<b>ES</b>	Manual de instrucciones	<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso	<b>CZ</b>	Návod k obsluze
<b>PT</b>	Manual de instruções	<b>SK</b>	Návod na obsluhu
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>DK</b>	Betjeningsvejledning	<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare
<b>FI</b>	Käyttöohje	<b>BG</b>	Упътване за употреба
<b>NO</b>	Bruksanvisning	<b>TR</b>	Kullanım Kılavuzu
<b>SE</b>	Bruksanvisning	<b>GR</b>	Οδηγίες χειρισμού
<b>SI</b>	Navodila za uporabo	<b>AE</b>	تعليمات الاستخدام
<b>HR</b>	Upute za uporabu	<b>JP</b>	取扱説明書
<b>HU</b>	Kezelési útmutató	<b>CN</b>	操作指南



**DE** Lesen Sie aufmerksam vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise!  
Bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.

**UK/US** Prior to operating the device, read the operating instructions and safety instructions carefully!  
Keep the instructions for later use.

**FR** Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant de mettre en marche l'appareil!  
Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure.

**ES** Antes de poner en servicio el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.  
Guarde las instrucciones por si las necesita en otro momento.

**IT** Prima di mettere in servizio l'apparecchio si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza!  
Conservatele per l'utilizzo successivo.

**PT** Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de utilização e as indicações de segurança!  
Guarde-as para uso futuro.

**NL** Voordat u het apparaat gebruikt, dient u aandachtig de bedieningshandleiding en veiligheidsaanwijzingen te lezen!  
Bewaar de documentatie voor later gebruik.

**DK** Læs betjeningvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem inden apparatet tages i brug.  
Opbevar disse til senere anvendelse.

**FI** Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönttoa!  
Säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

**NO** Før du tar i bruk maskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene!  
Oppbevar dem slik at du har dem til senere bruk.

**SE** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant innan apparaten tas i drift!  
Förvara dessa för senare användning.

**SI** Pred začetkom uporabe pazorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke!  
Navodila shranite za poznejšo uporabo.

**HR** Prije uporabe uredaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene!  
Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

**HU** A készülék üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat.  
Őrizzze meg ezeket a későbbi használatához.

**RU** Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!  
Сохраните их для использования в будущем.

**EE** Lugege hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid!  
Hoidke need tulevikus tarbeks alles!

**LT** Prieš pradėjami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas.  
Išsaugokite jas, kad galėtumėte paskaityti ir vėliau.

**LV** Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādes!  
Uzglabājiet šos dokumentus vēlākai izmantošanai.

**CZ** Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění!  
Uchovejte si obojí pro pozdější použití.

**SK** Pred uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia!  
Uchovajte si ich pre neskoršie použitie.

**PL** Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa!  
Należy je zachować do późniejszego użytku.

**RO** Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță!  
Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea consulta ulterior.

**BG** Прочетете внимателно преди пускане в експлоатация на уреда ръководството за обслужване и указанията за безопасност!  
Съхранявайте ги за по-късно използване.

**TR** Lüften cihazı çalıştırılmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!  
Bunları bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.

**GR** Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!  
Να τα φυλάσσετε για την μεταγενέστερη χρήση.

**AE** قمع بقراءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز! احرص على الاحتفاظ بهما لاستخدامهما لاحقاً.

**JP** 本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意を、ご使用前によくお読みください。  
本書はいつでも読めるように保管しておいてください。

**CN** 启用前请仔细阅读使用说明和安全提示!  
为方便日后使用请妥善保管说明书。



**DE** Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung  
Die Schneidemaschine ist ausschließlich zum Schneiden von Papier bestimmt, Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Stelle fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

**UK/US** Intended use, warranty  
The guillotine is intended solely for the cutting of paper.  
Wear, damage due to improper use or unauthorised modifications are not covered by the warranty or the guarantee.

**FR** Utilisation conforme, garantie  
Le mécanisme de coupe est conçu uniquement pour couper du papier.  
L'usure et les dégradations dues à une utilisation incorrecte ainsi que les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie.

**ES** Utilización conforme al uso prescrito, garantía  
La máquina cortadora tan sólo debe utilizarse para cortar papel.  
El desgaste y daños que hayan sido causados por una utilización indebida así como por manipulación de terceros no se están incluidos en la garantía.

**IT** Utilizzo conforme, garanzia  
La taglierina è destinata esclusivamente al taglio della carta.  
La garanzia non comprende l'usura e i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.

**PT** Utilização correcta, garantia  
A guilhotina de papel destina-se exclusivamente a cortar papel.  
Desgaste e danos resultantes de uma utilização incorrecta assim como intervenções de terceiros não são da nossa responsabilidade e não estão abrangidos pela garantia.

**NL** Bedoeld gebruik, garantie-aanspraak  
De snijmachine is uitsluitend bedoeld voor het snijden van papier.  
Slijtage en schade door onjuist gebruik, als ook ingrepen van derden, vallen noch onder de garantie-aanspraak noch onder de garantie.

**DK** Tilsligt anvendelse, garanti  
Skæremaskinen er udelukkende beregnet til skæring af papir.  
Slid og skader som følge af ukorrekt anvendelse samt indgreb foretaget af tredjepart er hverken dækket af hæftelsen eller garantien.

**FI** Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu  
Sijapuri on tarkoitettu vain paperin leikkaukseen.  
Kulumus ja epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot sekä ulkopuolisen toimintapitelet eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

**NO** Forskriftsmessig bruk, garanti  
Skjæremaskinen er utelukkende bestemt til skjæring av papir.  
Slitasje og skader grunnet feilaktig bruk og ikke-hensiktsmessig inngrep av tredje, faller verken inn under ansvaret eller garantien.

**SE** Ändamålsenlig användning, garanti  
Skärmaskinen är endast avsedd för skärning av papper.  
Slitage och skador pga. felaktigt användning samt ingrepp genom tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.

**SI** Namenska uporaba, jamstvo  
Rezanilni stroj je izključno namenjen samo rezanju papirja.  
Obraba ter škoda zaradi nepravilne uporabe in posega tretjih oseb nista zajeti ne v jamstvu ne v garanciji.

**HR** Svršishodna uporaba, jamstvo  
Uredaj za rezanje namijenjen je isključivo za rezanje papira.  
Trošenje i oštećenja zbog nesvršishodne uporabe, kao i zahvati treće strane ne ulaze ni pod jamstvo niti pod garanciju.

**HU** Rendeltetés szerinti használat, garancia  
A vágógép kizárólag papír vágására használható.  
A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásból származó károkra a garancia és a jótállás nem érvényes.

**RU** Применение по назначению, гарантийные обязательства  
Резальная машина предназначена исключительно для резания бумаги.  
Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием машины или вмешательством третьих лиц.

**EE** Sihotstarbeline kasutamine, garanti  
Lõikur on ette nähtud eranditult paberilõikamiseks.  
Kulumine, asjatundmatust kasutamisest tingitud kahjud ning kolmandate isikute sekkumine ei kuulu hüvitamise ega garanti alla.

**LT** Naudojimas pagal paskirtį, garantija  
Pjaustyklė yra skirta vien tik popieriaus pjaujimui.  
Garantija nebus taikoma nusidėviėjimui.  
dėl netinkamo naudojimo atsiradusiems defektams taip pat ir trečiųsios šalies intervencijos atvejais.

**LV** Lietošana atbilstīgi paredzētajam mērķim, garantijas remonts  
Griešanas iekārtā ir paredzēta tikai papīra griešanai.  
Nodilums, bojājumi, kas radušies mērķim neatbilstošas izmantošanas rezultātā, kā arī gadījumi, kad iekārtu ir atvērusās trešās personas, neietilpst nedz garantijas remonta, nedz arī garantijas ietvaros.

**CZ** Účelové použití, záruka  
Rezačka je určena výhradně k řezání papíru.  
Opotřebení a škody způsobené nepřiměřeným použitím jakož i zásahy třetích stran, nespádají ani do ručení ze záruky ani do záruky.

**SK** Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky  
Rezač je určený výlučne na rezanie papiera.  
Opotrebovanie a škody spôsobené neodborným používaním, ako aj zásahmi tretích strán, nespádajú do poskytnutia záruky ani do záruky.

**PL** Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja  
Gilotyna jest przeznaczona wyłącznie do cięcia papieru.  
Zużycie, szkody na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte ani rekojmią ani gwarancją.

**RO** Utilizarea în conformitate cu destinația prevăzută, garanția standard  
Ghilolina este concepută numai pentru tăierea hârtiei.  
Uzura și deteriorările produse în urma utilizării necorespunzătoare, precum și a intervențiilor unor terțe persoane asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.

**BG** Използване по предназначение, гаранция  
Гилотината е предназначена изключително само за рязане на хартия.  
Износване и повреди поради некомпетентна употреба, както и намеси на трети лица не попадат под гаранцията.

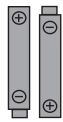
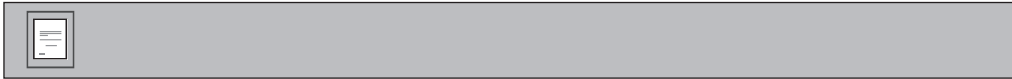
**TR** Amacına uygun kullanım, garanti  
Kesim makinesi sadece kağıdın kesilmesini için öngörülmüştür.  
Aşınma ve amanın dışında kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmezler.

**GR** Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης  
Η μηχανή κοπής προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή χαρτίου.  
Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.

**AE** الاستخدام المقصود والضمان  
مقطعة الشرائح مخصصة لقطع الورق فقط.  
أي تآكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم وعيب طرف ثالث لا يدخل ضمن الضمان.

**JP** 正しい使い方、製品の保証について  
このシュレッダーは用紙の細断以外に使用することはできません。  
指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。

**CN** 预定用途，保修  
本裁纸机仅用于切纸。  
由于使用不当或擅自修改而造成的磨损、损坏，不包含在本保修或保证范围内。



**DE** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATTERIE  
wird empfohlen!

**UK/US** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATTERY  
is recommended!

**FR** PILE ALCALINE  
AAA Micro  
1,5 V  
recommandée !

**ES** 1,5 V  
AAA Micro  
PILA ALCALINA  
recomendada.

**IT** 1,5 V  
AAA Micro  
BATTERIA ALCALINA  
consigliata!

**PT** 1,5 V  
AAA Micro  
Recomenda-se o uso de  
PILHAS ALCALINAS!

**NL** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINEBATTERIJ  
wordt aanbevolen!

**DK** 1,5 V  
AAA micro  
ALKALISK BATTERI  
anbefales.

**FI** 1,5 V  
AAA Micro  
Suositellaan  
ALKALINE-PARISTOJA!

**NO** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATTERI  
anbefales!

**SE** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATTERI  
rekommenderas!

**SI** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALNA BATERIJA  
se priporoča.

**HR** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATERIJE  
se preporučuju za ovaj uređaj!

**HU** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALI ELEM  
használata ajánlott.

**RU** 1,5 В  
AAA Micro  
ЩЕЛОЧНАЯ БАТАРЕЙКА  
Рекомендуется использовать элемент  
питания вышеуказанного типа!

**EE** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE PATAREID  
soovitatakse!

**LT** 1,5 V  
AAA Micro  
ŠARMINIS ELEMENTAS  
rekomenduojamas!

**LV** Ieteicama 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALINE BATERIJA

**CZ** Doporučuje se 1,5 V  
AAA mikrotužková  
ALKALICKÁ BATERIE

**SK** Doporuča sa 1,5 V  
AAA Mikrotužková  
ALKALICKÁ BATERIA!

**PL** 1,5 V  
AAA Micro  
BATERIA ALKALICZNA  
zalecana!

**RO** Se recomandă  
BATERILE ALCALINE  
tip AAA micro  
1,5 V!

**BG** 1,5 V  
AAA Micro  
АЛКАЛНА БАТЕРИЯ  
се препоръчва!

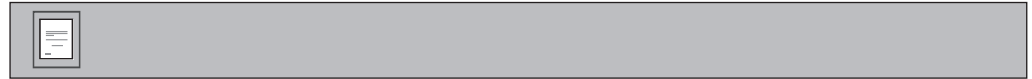
**TR** 1,5 V  
AAA Micro  
ALKALIN PİL  
tavsiye edilmiştir!

**GR** 1,5 V  
AAA Micro  
ΑΛΚΑΛΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ  
συνιστώνται!

**AE** توصي باستخدام  
بطارية قلووية  
AAA Micro  
١,٥ فولت!

**JP** 1,5 V  
単4形  
アルカリ乾電池  
をお使いいただくことをお勧めします。

**CN** 1,5 V  
AAA Micro  
碱性电池  
推荐使用!



**DE** Allgemeine Angaben

**UK/US** General data

**FR** Données générales

**ES** Datos generales

**IT** Dati generali

**PT** Indicações gerais

**NL** Algemene instructies

**DK** Generelle angivelser

**FI** Yleistiedot

**NO** Generelle opplysninger

**SE** Allmänt

**SI** Splošni podatki

**HR** Opći podaci

**HU** Általános adatok

**RU** Общие указания

**EE** Üldised andmed

**LT** Bendrosios nuorodos

**LV** Vispārīgas norādes

**CZ** Všeobecné údaje

**SK** Všeobecné údaje

**PL** Dane ogólne

**RO** Date generale

**BG** Общи данни

**TR** Genel bilgiler

**GR** Γενικά στοιχεία

**AE** معلومات عامة

**JP** 一般データ

**CN** 概述

**DE** Achtung / Vorsicht

**UK/US** Warning / Caution

**FR** Attention / Prudence

**ES** Atención / Cuidado

**IT** Attenzione / prudenza

**PT** Atenção / Cuidado

**NL** Attentie / voorzichtig

**DK** Bemærk / forsigtig

**FI** Huomio / varo

**NO** OBS / Forsiktig

**SE** OBS / var försiktig

**SI** Pozor / Previdnost

**HR** Pozor / oprez

**HU** Figyelem / Vigyázat

**RU** Внимание / Осторожно

**EE** Tähelepanu / ettevaatus

**LT** Dėmesio/atsargiai

**LV** Uzmanību/uzmanīgi

**CZ** Pozor / opatrně

**SK** Pozor

**PL** Uwaga / Ostrożnie

**RO** Atenție / Precauție

**BG** Внимание / Важно

**TR** Dikkat / İhtiyat

**GR** Προσοχή / προφύλαξη

**AE** انتبه / احذر

**JP** 危険/注意

**CN** 注意 / 小心



**DE** Messer nicht an Schneidekante berühren

**UK/US** Do not touch sharp edge of blade

**FR** Ne pas toucher le côté affûté de la lame

**ES** No tocar la cuchilla por la parte afilada

**IT** Non toccare la lama sul filo

**PT** Não tocar na lâmina da guilhotina

**NL** Raak het mes niet bij de snijkant aan

**DK** Rør ikke ved knivsæggen

**FI** Älä kosketa terää leikkuureunasta

**NO** Rør ikke ved knivseggen

**SE** Rör inte vid knivens skärkant

**SI** Noža ne prijemati na rezalnem robu

**HR** Ne dirati nož po rubu za rezanje

**HU** Ne nyúljon a kés éléhez

**RU** Не касаться режущей кромки ножа

**EE** Ärge puudutage lõikeääre nuga

**LT** Nesilieskite prie peilio pjaunamojo krašto

**LV** Nepieskarīeties naža griežņāsmenim

**CZ** Nedotýkat se ostří nože

**SK** Nedotýkajte sa ostria nožov

**PL** Nie dotykajcie noża po stronie tnącej

**RO** Nu atingeți tăișul cuțitului

**BG** Не пипайте острието на ножа

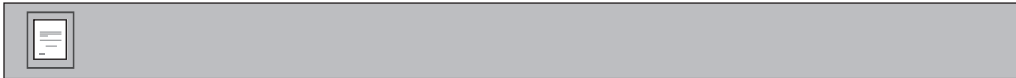
**TR** Bıçak kesici uca temas etmemeli

**GR** Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη

**AE** لا تمس الجانب القاطع للزلة

**JP** カッターの刃には触れないで下さい。

**CN** 请勿触摸刀刃



**DE** Gerät standsicher aufstellen  
**UK/US** Place in a stable position  
**FR** Installer l'appareil de façon stable  
**ES** Colocar la máquina de manera estable  
**IT** Porre l'apparecchio in posizione stabile  
**PT** Colocar a máquina numa posição esatável  
**NL** Stel de machine stabiel op  
**DK** Opstil apparaten stabilt  
**FI** Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan  
**NO** Oppstill apparatet stabilt  
**SE** Ställ upp apparaten stabilt  
**SI** Pripravo stabilno namestiti  
**HR** Uredaj stabilno postaviti  
**HU** A készüléket szilárd talapzatra állítsa  
**RU** Установить устройство надежно и устойчиво  
**EE** Paigaldage seade stabiilselt  
**LT** Prietaisą pastatykite ant stabilaus pagrindo  
**LV** Novietojiet iekārtu uz stabilas pamatnes  
**CZ** Přístroj postavít na stabilní místo  
**SK** Zariadenie postavte stabilne  
**PL** Ustawić bezpiecznie urządzenie  
**RO** A se pune aparatul în poziție sigură  
**BG** Инсталирайте уреда върху стабилна основа  
**TR** Cihazı sağlam yerleştiriniz  
**GR** Τοποθετήστε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια  
**AE** وضع الآلة في وضعية آمنة  
**JP** 装置を安定するようにセットして下さい。  
**CN** 牢固地放置设备



**DE** Weder Büro- noch Heftklammern einführen!  
**UK/US** Do not insert paper clips or staples  
**FR** N'introduire ni trombone, ni agrafe !  
**ES** ¡No introduzca clips ni grapas!  
**IT** Non introdurre fermagli o punti metallici!  
**PT** Não introduzir cliques nem prendedores de papel!  
**NL** Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!  
**DK** For ikke clips ind!  
**FI** Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!  
**NO** Ikke stikk inn binderser eller stifter!  
**SE** För varken in pappersklämmor eller gem!  
**SI** Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponki!  
**HR** Ne uvoditi spajalice ili takerice!  
**HU** Ne tegyen be gem- vagy fűzőkapszot!  
**RU** Не вводить скрепки или скобы для шивания бумаги!  
**EE** Ärge sisestage kirja- ega vihikuklambreid!  
**LT** Nedėti popieriaus, susegto sąvaržėlemis arba sąsagėlemis!  
**LV** Neļaujiet smalcinātājai iekļūt skavām un saspraudēm!  
**CZ** Nevsunovat ani sešivací spony ani kancelářské svorky!  
**SK** Nezavádzajte kancelárske spinky ani zošívacie spony!  
**PL** Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!  
**RO** Nu introduceți agrafe sau capse!  
**BG** Не вкарвайте нито кламери, нито тейбод!  
**TR** Ataç veya zimba tekl kullanınız!  
**GR** Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και συρρακτό!  
**AE** لا تحاول ادخال شكلة ولا علاقة للوراق!  
**JP** ゼムクリップやホッチキスの針などを挿入しないで下さい。  
**CN** 曲别针和订书钉不得放入！



**DE** Nicht der Nässe aussetzen  
**UK/US** Do not expose to the wet  
**FR** Ne pas exposer à l'humidité  
**ES** No exponer a la humedad  
**IT** Non esporre all'umidità  
**PT** Não expor à humidade  
**NL** Niet aan vocht blootstellen  
**DK** Må ikke udsættes for væde  
**FI** Ei saa altistaa kosteudelle  
**NO** Skal ikke utsettes for væte  
**SE** Får ej utsättas för väta  
**SI** Ne izpostavljati vlagi  
**HR** Ne izlagati vlazi  
**HU** Ne tegye ki nedvességnek  
**RU** Предохранять от попадания влаги  
**EE** Mitte jätta niiskesse keskonda  
**LT** Slatykite tik ant sauro pagrindo  
**LV** Nepakļaujiet mitrumam  
**CZ** Nevystavovat vlhkosti  
**SK** Nevystavujte vlhkosti  
**PL** Nie narażać na wilgoć  
**RO** A se feri de umezeală  
**BG** Не излагайте на влага  
**TR** Rutubete maruz bırakmayınız  
**GR** Να μην εκτεθεί σε υγρασία  
**AE** لا يعرض للبلل  
**JP** 湿気にさらさないで下さい。  
**CN** 请勿置于潮湿环境



**DE** Bedienung  
**UK/US** Operation  
**FR** Commande  
**ES** Uso  
**IT** Comando  
**PT** Modo de utilização  
**NL** Bediening  
**DK** Betjening  
**FI** Käyttö  
**NO** Betjening  
**SE** Handhavande  
**SI** Upravljanje  
**HR** Rukovanje  
**HU** Kezelés  
**RU** Управление  
**EE** Käsitamine  
**LT** Aptarnavimas  
**LV** Izmantošana  
**CZ** Obsluha  
**SK** Obsluha  
**PL** Obsługa  
**RO** Comanda  
**BG** Обслужване  
**TR** Kullanma  
**GR** Χειρισμός  
**AE** التشغيل  
**JP** 操作  
**CN** 操作使用



**DE** Wartung  
**UK/US** Maintenance  
**FR** Entretien  
**ES** Mantenimiento  
**IT** Manutenzione  
**PT** Manutenção  
**NL** Onderhoud  
**DK** Vedligeholdelse  
**FI** Huolto  
**NO** Vedlikehold  
**SE** Skötsel  
**SI** Vzdrževanje  
**HR** Održavanje  
**HU** Karbantartás  
**RU** Обслуживание  
**EE** Hooldus  
**LT** Priežiūra  
**LV** Apkope  
**CZ** Údržba  
**SK** Údržba  
**PL** Obsługa techniczna  
**RO** Întreținere  
**BG** Техническа поддръжка  
**TR** Bakım  
**GR** Συντήρηση  
**AE** الصيانة  
**JP** 保守  
**CN** 维护保养



**DE** Service anrufen  
**UK/US** Call service  
**FR** Appeler le service après-vente  
**ES** Llamar al servicio técnico  
**IT** Chiamare l'assistenza tecnica  
**PT** Ligar para serviço de assistência técnica  
**NL** Klantenservice opbellen  
**DK** Kontakt service  
**FI** Kutsu huolto  
**NO** Ringe for service  
**SE** Ring serviceavdelningen  
**SI** Poklicite servis  
**HR** Pozvati servis  
**HU** Hívjon szerelőt  
**RU** Обратиться в сервисную службу  
**EE** Teenindusse helistamine  
**LT** Kreiptis | techninės priežiūros tarnyba  
**LV** Saziņieties ar servisu  
**CZ** Zavolat servis  
**SK** Zavolať servis  
**PL** Zadzwoń do serwisu  
**RO** Apelare service  
**BG** Позвънете на сервиса  
**TR** Servisi arayın  
**GR** Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις  
**AE** اتصل بخدمات الزبائن  
**JP** 整備サービスに電話  
**CN** 拨打服务热线



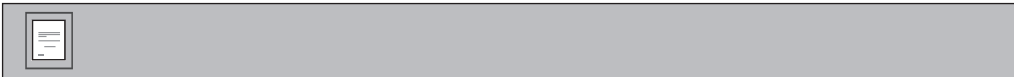
**DE** Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben  
**UK/US** Do not operate machine unsupervised  
**FR** Ne pas actionner la machine sans surveillance  
**ES** No accionar la máquina sin estar vigilada  
**IT** Non lasciare l'apparecchio non sorvegliato durante il funzionamento  
**PT** Não deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância  
**NL** Apparaat steeds onder toezicht gebruiken  
**DK** Apparatet må ikke benyttes uden opsyn  
**FI** Laitteen käyttöön on oltava aina valvonnan allaista.  
**NO** Apparatet skal ikke brukes uten tilsyn  
**SE** Får ej användas utan uppsikt  
**SI** Aparat se ne sme uporabljati brez nadzora  
**HR** Pogon naprave bez nadzora nij dopušten  
**HU** A készüléket ne üzemeltesse felügyelet nélkül  
**RU** Не эксплуатировать прибор без присмотра  
**EE** Ärge käituge seadet järelevallvata  
**LT** Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros  
**LV** Neatstājiet ieslēgtu iekārtu bez uzraudzības  
**CZ** Přístroj neprovazovat bez dozoru  
**SK** Pribroj neprevádzkujte bez dozoru  
**PL** Nie użytkować urządzenia bez kontroli  
**RO** A nu se lăsa aparatul să funcționeze nesupravegheat  
**BG** Не оставяйте уреда да работи без надзор  
**TR** Cihazı başında biri olmadan çalıştırmayınız  
**GR** Να μην λειτουργεί το μηχάνημα χωρίς επίτηρηση  
**AE** عدم تشغيل الجهاز دون مراقبة  
**JP** 使用中は目を離さないで下さい。  
**CN** 请勿使设备无人监督地运行



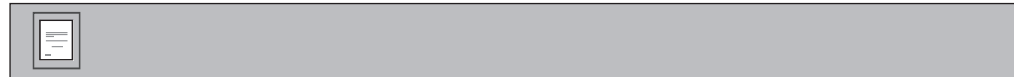
**DE** LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!  
**UK/US** LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!  
**FR** RAYON LASER NE PAS REGARDER DIRECTEMENT DANS LE LASER!  
**ES** RADIACIÓN POR LÁSER NO MIRAR FIJAMENTE AL RAYO LASER!  
**IT** ATTENZIONE: LASER! NON FISSARE IL RAGGIO!  
**PT** RADIAÇÃO LASER NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!  
**NL** LASERSTRALING NIET IN DE STRAAL KUKEN!  
**DK** AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLE UNDGA AT SE IND I LASERSTRÅLEN!  
**FI** LASERSÄDE ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!  
**NO** LASERSTRÅLE IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!  
**SE** LASERSTRÅLNING TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!  
**SI** LASERSSKO SEVANJE NE GLEJ ŽAREKI  
**HR** ZRACENJE LASERA NE GLEDATI U ZRAKU!  
**HU** LÉZER SUGÁR NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!  
**RU** ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!  
**EE** LASERKIIRGUS ÄRGE VAADAKE KIIRE SISSE!  
**LT** LAZERINIS SPINDULYS DRAUDŽIAMA ŽIŪRėti | SPINDULII!  
**LV** LĀZERA STAROJUMS NESKATĪTIES TIESĪ UZ STARU!  
**CZ** LASEROVÉ ZÁZENÍ NEDÍVAT SE DO PAPIRSKU!  
**SK** LASEROVÉ ŽIARENIE NEPOZERAJTE SA DO LÚČA!  
**PL** PROMIENIE LASEROWE NIE PATRZEC W STRUMIEŃ LASERA!  
**RO** RAZA LASER NU ÎNDRĂPTĂ FASCICULUL SPRE OCHI!  
**BG** ЛАЗЕРНО ИЗЛЪЧВАНЕ – НЕ ГЛЕДАЙТЕ В ЛЪЧА  
**TR** LAZER RAYONUNA İSINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYIN!  
**GR** ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!  
**AE** لا تحقق في الشعاع أشعة ليزرية!  
**JP** レーザー光線（光線が切断線を明示します）  
**CN** 激光辐射 不要凝视光束！

LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!  
 LASER KLASSE 2 nach EN 60825-1: 2007 maximale Ausgangsleistung: < 1 mW Wellenlänge: 630-650 nm

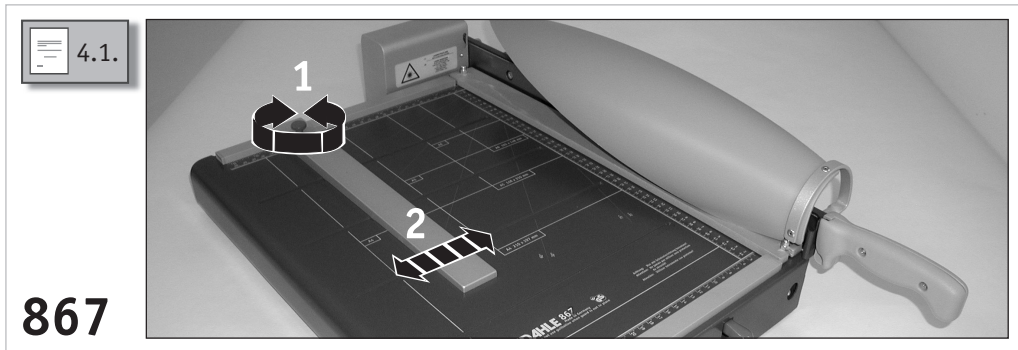
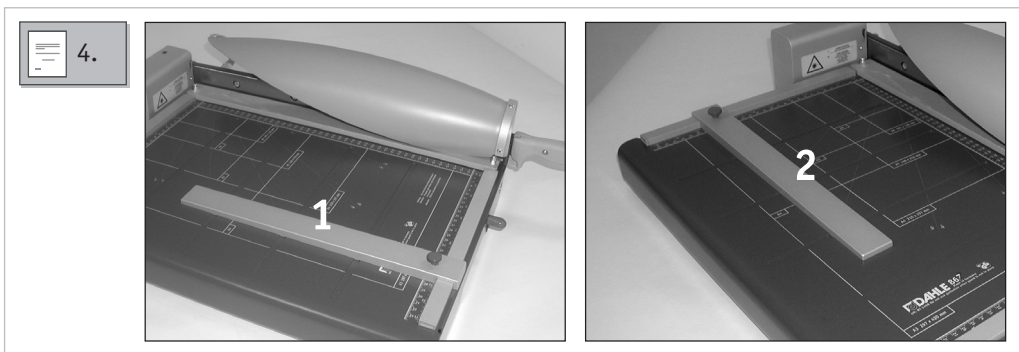
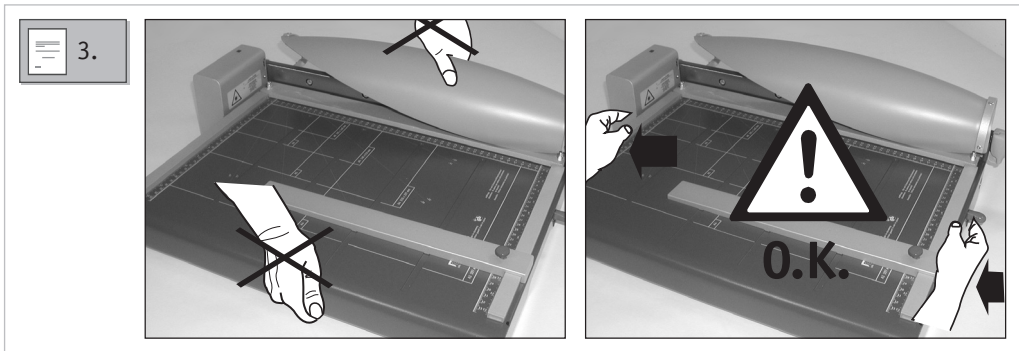
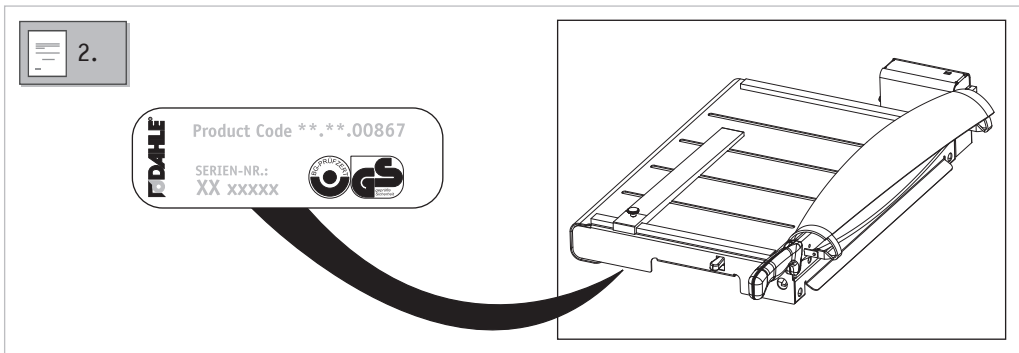
LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!  
 CLASS 2 LASER PRODUCT COMPLIES WITH EN 60825-1: 2007 OUTPUT POWER: < 1 mW WAVELENGTH: 630-650 nm

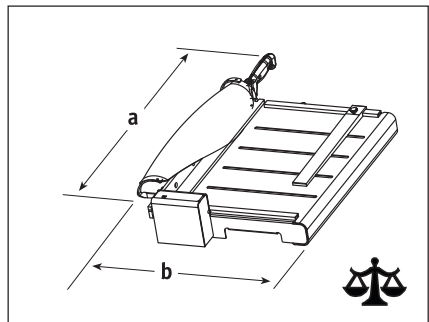


- DE** Entsorgen Sie den Maschine fachgerecht und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Aktenvernichters oder der Verpackung in den Hausmüll.
- UK/US** Dispose of the machine appropriately and in an environmentally friendly manner at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the machine or packing in domestic waste.
- FR** Respectez les instructions appropriées pour une élimination de la machine qui respecte l'environnement. Apportez-la dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants de la machine ou de l'emballage dans les ordures ménagères.
- ES** Deseche la máquina debidamente y de forma respetuosa con el medio ambiente en un centro autorizado de recogida de residuos. No deseche ninguna parte de la máquina ni del embalaje con la basura doméstica.
- IT** La macchina deve essere smaltita correttamente e in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun pezzo dell'apparecchio o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.
- PT** Elimine a máquina de forma compatível com o meio-ambiente num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça da máquina, ou a embalagem, no lixo doméstico.
- NL** Lever de machine voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de machine of het verpakkingsmateriaal bij het huisvuil.
- DK** Maskinen skal bortskaffes på fagligt og miljømæssigt forsvarlig vis på en autoriseret genbrugsplads. Ingen del af maskinen eller indpakningen må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- FI** Hävitä laite ammattimaisesti ja ympäristöystävällisesti valtuutetussa keräyspisteessä. Laitteen osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.
- NO** Maskinen må kastes faglig korrekt og miljøvennlig ved et autorisert samlested for avfall. Ingen deler av maskinen eller emballasjen får kastes i husholdningsavfallet.
- SE** Avfallshanterta maskinen korrekt och miljöriktig hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta in några delar av maskinen eller förpackningen i hushållssoporna.
- SI** Stroj odvrzite med odpadke pri komunalnem zbirališču na okolju prijazen način. Delov stroja ali embalaže ne odvrzite med hišne odpadke.
- HR** Uredaj zbrinite stručno i u skladu s propisima o zaštiti okoliša na ovlašteno odlagalište otpada. Dijelove uređaja ili ambalaže ne odlažite s kućanskim otpadom.
- HU** A készüléket szakszerű, környezetbarát módon selejtezze le és adja le egy átvételre jogosult gyűjtőhelyen. A készülék vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.
- RU** Утилизуйте машину надлежащим образом, без нанесения вреда окружающей среде. Для этого сдайте его в авторизованный пункт сбора отходов. Не выбрасывайте детали машины или компоненты упаковки в бытовые отходы.
- EE** Utiliseerige masin nõuetekohaselt ja keskkonnanõuetele vastavalt autoriseeritud kogumiskohas. Ärge visake masina osi ega pakendit tavalisse olmeprügisse.
- LT** Dokumentų smulkintuvą utliuokite tinkamai ir aplinkai nekenksmingu būdu – atiduokite ji įgaliojati atliekų tvarkymo įmonei. Jokių įrenginio dalių ir pakuotės neišmeskite kartu su buitineis atliekomis.
- LV** Utilizējiet ierīci dabai draudzīgā veidā un nododiet to autorizētā savākšanas punktā. Neizmetiet iekārtas daļas vai tās iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.
- CZ** Zlikvidujte stroj odborně a ekologicky přes autorizovanou sběrnou odpadu. Nevyhazujte žádné díly stroje nebo balení do domácího odpadu.
- SK** Stroj odovzdajte na riadnu a ekologickú likvidáciu v schválenej zberni odpadu. Žiadne časti stroja alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.
- PL** Urządzenie usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów urządzenia lub jego opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.
- RO** Eliminați dispozitivul la un centru de colectare a deșeurilor, în mod corect și în conformitate cu normele de protecția mediului. Nu aruncați componente ale dispozitivului sau ale ambalajului la gunoii menajeri.
- BG** Изхвърляйте машината компетентно и екологично в оторизиран събирателен пункт. Не изхвърляйте части от машината или от опаковката с битовата смет.
- TR** Makineyi teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Makinenin parçalarını veya ambalajını la gunoili menajeri.
- GR** Η συσκευή πρέπει να απορριπτείται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη της συσκευής ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.
- AE** تخلص من الماكينة بطريقة صحيحة وصديقة للبيئة بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء الماكينة أو تغليفها في القمامة المنزلية.
- JP** 本機を廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。本機のパーツや梱包材は、一般ごみとして廃棄しないでください。
- CN** 报废设备时请注意专业环保，将垃圾送到合法回收站处理。请不要将机器的部件或包装与生活垃圾一同处理。



- DE** Technische Änderungen vorbehalten
- UK/US** Technical data is subject to change without notice.
- FR** Sous réserve de modifications techniques
- ES** Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
- IT** I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- PT** Dados técnicos podem mudar sem infromação.
- NL** Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
- DK** Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
- FI** Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
- NO** Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
- SE** Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- SI** Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
- HR** Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
- HU** A technikai adatokat előzetes értesítés nélkül megváltoztathatjuk.
- RU** Сохранение технических данных без напоминания.
- EE** Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
- LT** Galimi techniniai pakeitimai
- LV** Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.
- CZ** Změna technických údajů vyhrazena
- SK** Technické zmeny vyhradené
- PL** Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- RO** Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
- BG** Запазваме си правото на технически промени
- TR** Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- GR** Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
- AE** المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
- JP** 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
- CN** 技术资料如若改变另行通知。

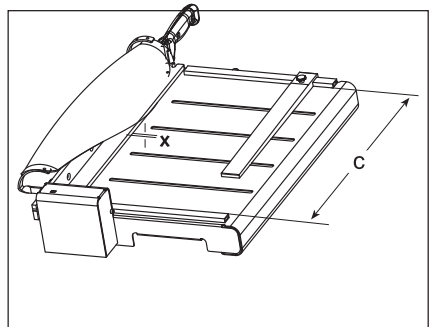




a = 710 mm  
b = 460 mm



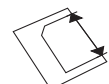
= 13 kg



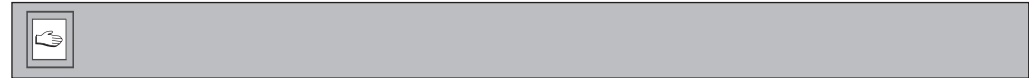
c = 460 mm



x = 3,5 mm  
70 g/m<sup>2</sup>



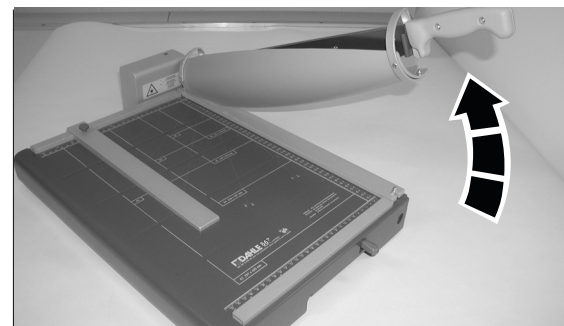
c = 460 mm



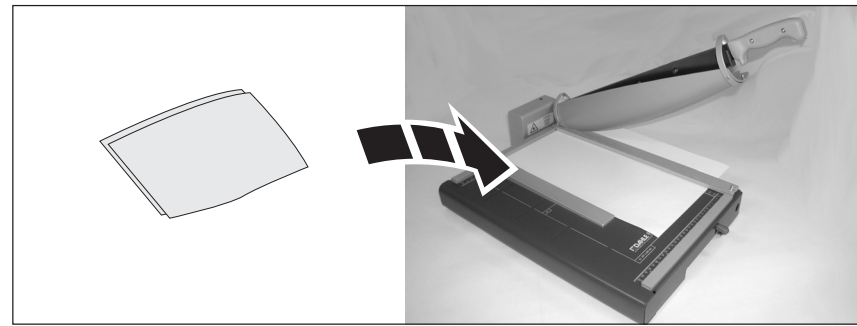
1.



1.1



1.2



1.3

